



SPORTS FEDERATION &
OLYMPIC COMMITTEE OF HONG KONG, CHINA

(4) in SFOC/ADM/2018/CIR/NSA

To: All Member Associations
Attn: President / Chairperson / Hon. Secretary
From: Ronnie M. C. WONG, JP, Hon. Secretary General
**Subject: Invitation to Affiliated Organizations of NSAs to Attend the Seminar
“To Foster the Olympic Spirit: Seminar on Eliminating Discrimination and
Anti-Sexual Harassment in Sports Sector”**
Date: 16 January 2018

Dear Sir / Madam,

As mentioned in an earlier circular, the Federation has joined hands with the Equal Opportunities Commission to organize the seminar “To Foster the Olympic Spirit: Seminar on Eliminating Discrimination and Anti-Sexual Harassment in Sports Sector” **at 2:30 p.m. on 30 January 2018 (Tuesday) at the Jockey Club Lecture Theatre, Olympic House.** We would like to thank all NSA representatives who have enrolled for the Seminar.

In view of the relevance of the topic to sports personnel at all levels, we would like to extend our invitation to representatives of the **affiliated organizations of NSAs.** It would be much appreciated if you would pass this invitation together with the attached Programme to your affiliated organizations. If they are interested to join the Seminar, they may register by returning the Reply Slip to the Federation Secretariat **by fax (2891 3657) or by email (secretariat@hkolympic.org) on or before 22 January 2018 (Monday).**

Each organization may register a maximum of **two office bearers and two staff members.** Places are limited and registration will be on a first-come first-served basis. For enquiries, please contact Ms. Sonia WONG of the Federation Secretariat at 2504 8520.

Thank you for your assistance in passing on the invitation. Let us actively work together to combat discrimination and harassment in the sports sector!

Yours sincerely,

Ronnie M. C. WONG, JP
Hon. Secretary General

c.c. President and all Officers of SF&OC



中國香港體育協會暨奧林匹克委員會

致：各體育總會會長/主席/義務秘書

邀請體育總會轄下屬會出席

「提倡奧林匹克精神:體育界消除歧視及防止性騷擾研討會」

較早前本會已專函通知 貴會，本會將與平等機會委員會合作，於 2018 年 1 月 30 日（星期二）下午二時三十分於奧運大樓賽馬會演講廳舉辦「提倡奧林匹克精神:體育界消除歧視及防止性騷擾研討會」。在此先多謝所有已報名的體育總會代表預留時間出席。

有見此次研討會的主題與各總會的其他相關人員均有密切關係，本會現擴大邀請範圍至各體育總會轄下的屬會均可派代表參加是次研討會。煩請將這封邀請函連同附上的程序表轉發給 貴會轄下的屬會。有興趣參加研討會的屬會可填妥回條，於 2018 年 1 月 22 日（星期一）或之前以傳真（2891 3657）或電郵（secretariat@hkolympic.org）方式交回本會秘書處。

每間屬會的報名人數以兩名義務委員及兩名職員為上限。座位數目有限，本會將以先到先得形式接受報名。如有任何查詢，請聯絡本會秘書處黃小姐（電話：2504 8520）。

感謝 貴會幫忙轉介轄下屬會參加是次研討會。讓我們體育界同心協力積極應對歧視及性騷擾！

中國香港體育協會暨奧林匹克委員會
義務秘書長 王敏超 JP

二零一八年一月十六日

副本抄送：港協暨奧委會會長及全體委員

提倡奧林匹克精神
體育界消除歧視及防止性騷擾研討會
To Foster the Olympic Spirit: Seminar on Eliminating Discrimination and
Anti-Sexual Harassment in Sports Sector

中國香港體育協會暨奧林匹克委員會、平等機會委員會合辦
民政事務局、康樂及文化事務署支持
Jointly organised by the Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China
and the Equal Opportunities Commission
Supported by the Home Affairs Bureau and the Leisure and Cultural Services Department

日期 Date: 2018年1月30日(星期二) 30 January 2018 (Tuesday)
地點 Venue: 銅鑼灣掃桿埔大球場徑1號奧運大樓2樓賽馬會演講廳
Jockey Club Lecture Theatre, 2/F Olympic House, 1 Stadium Path,
So Kon Po, Causeway Bay

程序表 Programme

時間 Time	活動 Activity
2:00 – 2:30pm	登記 Registration
2:30 – 2:45pm	<p><u>歡迎及開幕辭 Welcoming and Opening Remarks</u></p> <ol style="list-style-type: none">1. 陳章明教授, SBS, JP <i>Prof. Alfred CHAN Cheung-ming, SBS, JP</i> 平等機會委員會主席 Chairperson, Equal Opportunities Commission2. 王敏超先生, JP <i>Mr. Ronnie M. C. WONG, JP</i> 中國香港體育協會暨奧林匹克委員會義務秘書長 Honorary Secretary General Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China3. 楊德強先生, JP <i>Mr. YEUNG Tak-keung, JP</i> 民政事務局體育專員 Commissioner for Sports, Home Affairs Bureau
2:45 – 3:15pm	<p><u>主題演講 Keynote Speeches</u></p> <ol style="list-style-type: none">1. 國際奧林匹克委員會推動性別平等及防止性騷擾的工作 Efforts of International Olympic Committee in Promoting Gender Equality and Preventing Sexual Harassment 梁美莉教授, MH <i>Professor LEUNG Mee-lee, MH</i> 中國香港體育協會暨奧林匹克委員會義務副秘書長 Honorary Deputy Secretary General Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China

時間 <i>Time</i>	活動 <i>Activity</i>
3:15 - 3:45pm	<p>2. 促進體育界的平等機會: 反歧視條例和消除性騷擾 Equal Opportunities in Sports Sector : the Discrimination Legislations and Anti-Sexual Harassment</p> <p>朱崇文博士 <i>Dr. Ferrick CHU Chung-man</i> 平等機會委員會政策、研究及培訓科總監 <i>Director of Policy, Research & Training</i> <i>Equal Opportunities Commission</i></p>
3:45 – 4:00pm	<p style="text-align: center;">小休 Break</p>
4:00 - 4:30pm	<p>3. 體育機構的法律責任及制定有效的防止性騷擾政策須知 The Liabilities of Sports Organizations and Formulating an Effective Anti-Sexual Harassment Policy</p> <p>莊耀洸律師 <i>Mr. CHONG Yiu-kwong, Solicitor</i> 平等機會委員會反性騷擾運動工作小組副召集人 <i>Deputy Convenor, Working Group on Anti-Sexual Harassment Campaign</i> <i>Equal Opportunities Commission</i></p>
4:30 - 5:00pm	<p>問答環節 <i>Q&A Sessions</i></p>
5:00 - 5:15pm	<p><u>總結</u> Closing Remarks</p> <p>余翠怡小姐, MH <i>Miss YU Chui-ye, MH</i> 平等機會委員會管治委員會委員及殘疾人士奧運會輪椅劍擊香港代表 <i>Board Member of Equal Opportunities Commission and Hong Kong Paralympics representative in wheelchair fencing</i></p>

備注 **Remarks:**

1. 研討會將以廣東話進行。The seminar will be conducted in Cantonese.
2. 程序如有修改，恕不另行通知。The programme is subject to revision without prior notice.
3. 如研討會當日中午 12 時仍然懸掛 8 號或以上烈風/暴風信號，或黑色暴雨警告信號，研討會將會取消，恕不另行通知。If typhoon signal no.8 or above, or black rainstorm signal is still in force at 12 noon on the day of the seminar, the seminar will be cancelled without further notice.



體育總會轄下屬會適用
For use by Affiliated
Organizations of NSAs

SPORTS FEDERATION &
OLYMPIC COMMITTEE OF HONG KONG, CHINA

To: Secretariat of SF&OC
致：港協暨奧委會秘書處

提倡奧林匹克精神
體育界消除歧視及防止性騷擾研討會
To Foster the Olympic Spirit: Seminar on Eliminating Discrimination and
Anti-Sexual Harassment in Sports Sector

Reply Slip 回條

日期 Date:	2018 年 1 月 30 日 (星期二)	30 January 2018 (Tuesday)
時間 Time	下午 2 時半至 5 時 15 分	2:30 p.m. – 5:15 p.m.
地點 Venue:	銅鑼灣掃桿埔大球場徑 1 號奧運大樓 2 樓賽馬會演講廳 Jockey Club Lecture Theatre, 2/F, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay	
(研討會將以廣東話進行 The Seminar will be conducted in Cantonese)		

本機構將出席以上研討會。We shall attend the captioned Seminar.

參加者姓名 Name of Participants	職位 Designation
(每機構只限不多於兩名義務委員及兩名職員 limited to 2 office bearers and 2 staff members for each organization)	
1.	
2.	
3.	
4.	

機構名稱

Organization: _____

聯絡人

Contact Person: _____

隸屬體育總會

NSA with

Affiliation: _____

聯絡電話

Tel.: _____

備註：請於 **2018 年 1 月 22 日或之前**，將本回條以傳真 (2891 3657) 或電郵 (secretariat@hkolympic.org) 方式交回港協暨奧委會秘書處。本會將會以電話或電郵確認及通知參加者有關詳情。名額有限，報名從速。

Remarks: Please return the completed Reply Slip to the SF&OC Secretariat by fax (2891 3657) or by email (secretariat@hkolympic.org) **on or before 22 January 2018**. Enrolment will be confirmed by telephone or email. Places are limited and are available on a first-come first-served basis.